

1888-06-05

AFSENDER

Carl Jacobsen

MODTAGER

Paul Dubois

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Fransk

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Paris

Arkivplacering:
Glyptotekets arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Carl Jacobsen ser frem til at byde familien Dubois velkommen i København. Han beder Dubois sige til, når han kender deres præcise ankomst. Carl Jacobsen skal til Tyskland, men er tilbage igen den 28. juni. Han vil gerne tilbyde ægteparret Dubois og deres to sønner sin gæstfrihed fra slutningen af juli til starten af august. Fru Jacobsen befinder sig på landet for at komme sig ovenpå en dum lungebetændelse. Men hun er tilbage i byen igen i juli, når vejret er blevet varmere.

TRANSSKRIFTION

5-6-88

Cher Monsieur,

Votre aimable lettre du 28 Mai m'a comblé de joie.

J'aurai donc le plaisir de vous voir à Copenhague avec Madame Dubois et vos deux fils.

J'espère bien que Madame Dubois m'accordera l'honneur d'offrir ma hospitalité aussi à elle et à vos deux fils la fin du mois de Juillet et au commencement de mois d'Août.

Moi-même je dois partir le 18 Juin pour l'Allemagne pour revenir le 28 Juin.

Je serais donc très-reconnaissant si vous pourriez me fixer à peu près l'époque de votre arrivée.

Madame Jacobsen, qui actuellement est à la campagne pour se retablir de ses * contes * suivies de quelques violentes attaques de "Pleuritis", se joindra à moi en vous priant pour visiter Copenhague le mois de Juillet est absolument préférable surtout quand vous redoutez l'humidité et le froid.

Je vous engage de venir plutôt le premier Juillet si c'est possible que plus tard.

Un des principaux attraits de notre pays sont les nuits claires de St. Jean.

Au commencement de Juillet les nuits sont encore très claires mais naturellement Plus on avance plus la nuit devient normale.

Par la même raison, Monsieur votre fil, qui desire aller en Norvège doit faire ce voyage à cette même époque.

Ce n'est pourtant pas de nécessité – c'est seulement préférable si l'on peut choisir

Si le travail de Jean d'Arc vous tiendra plus longtemps vous pouvez toujours visiter et le Danemark et la Suède et la Norvège vers

De présenter vos plus respectueuses salutation à Madame Dubois et à vos

**CARL
JACOBSENS
BREVARKIV**

NY CARLSBERGFONDET

deux fils.

Je vous prie, cher Monsieur d'agréer l'assurance de mes sentiments les plus affectueux.

Carl Jacobsen

Ny Carlsberg

CARL
JACOBSENS
BREVARKIV

NY CARLSBERGFONDET

la fin du mois de juillet
et en commencent le
mois d'août.

Moi-même je dois partir
le 18 juin pour l'Allemagne
pour revenir le 28 juin.
Je serais donc très-recon-
naissant si vous pourriez
me fixer à peu près l'é-
poque de votre arrivée.
Madame Jacobsen, qui
actuellement est à la
campagne pour se remettre
de ses couches ruinées de
quelques violentes attaques
de "Pleuritis", se joint
à moi en vous priant

9-6-88.

Cher Monsieur

Votre aimable lettre du
28 Mai m'a comblé de
joie.

J'aurais donc le plaisir
de vous voir à Copenhague
avec Madame Jacobsen et
vos deux fils.

J'espère bien que Madame
Jacobsen m'accordera l'hon-
neur d'offrir sa simple
hospitalité aussi à elle
et à ses deux fils.

491

CARL
JACOBSENS
BREVARKIV

NY CARLSBERGFONDET

Pour visiter Copenhague
le mois de Juillet est
absolument préférable
surtout grand vous redoutez
l'humidité et le froid.

Et je vous engage de venir
plutôt le premier Juillet
si c'est possible que plus
tard.

Un des principaux attraits
de votre pays sont les
nuites claires de St Jean.
Au commencement de Juillet
les nuites sont encore très
claires mais naturellement

plus on avance plus
la nuit devient noire.
Par la même raison,
Monsieur votre fils, qui
désire aller en Norvège,
devrait faire ce voyage à
cette même époque.

Ce n'est pourtant pas
de si grande importance - c'est seu-
lement préférable si l'on
peut choisir.

Si le travail de Jacob
d'Arc vous tiendra plus
longtemps vous pouvez
toujours visiter et le
Danemark et la Suède
et la Norvège sans

CARL
JACOBSENS
BREVARKIV

NY CARLSBERGFONDET

H
de présenter nos plus
respectueuses salutations
à Madame Dubois et
à vos deux fils.
Je vous prie, cher Monsieur,
d'agréer l'assurance de
mes sentiments les plus
affectueux.
Carl Jacobsen
Ny Carlsberg.

493